# ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba





JAARGANG — WOENSDAG 4 DECEMBER 1957 — No. 3001

# Plaatchinan Pa Reduci Consumo Di Awa Lo Desaparece Atrobe

**ORANJESTAD: — Di parti oficial nos a tende ayera cu [...]ntielnan pa reduci awa den e leidingnan denter di poco lo [...]e pertenece na pasado.**

[...]cias na e ventielnan aki y cu [...]ro a cai algo porfin, e reserva[...]i awa na Aruba a bolbe subi di [...] m3 te na 22.000 m3.

[...] conexion cu esaki y e speranza [...] un banda tempu di sequia a [...]y di e otro banda cu e prome [...]nidadnan di e fabrica nobo lo [...]a uso na April di anja entrante, [...]urscollege despues di consulta [...] Van Drimmelen, cabes di Ser[...] di Awa, a dicidi cu e ventielnan por bien worde kita atrobe. Kitamento di e ventielnan cu na total ta como 8.000 lo tuma un paar di siman.

## [...]O-SCHOOL NOBO DIA-LUNA NA USO

[...]NJESTAD:— E school di Bui[...]woon Lager Onderwijs (BLO) [...] cu no ta completamente cla ain[...] worde tuma na uso for di Dia[...] Pa falta di lugar den e school [...] aki cu ta keda tras di Wilhel[...] Stadion, solamente e muchanan [...]er a bai aden. E departamento pa [...]a muhèr ta keda por lo pronto [...]eci den e school bieuw.

## [...]PUTADO HENRIQUEZ [...] G. DE VEER TA BAI JAMAICA

[...]NJESTAD:— Segun noticia cu [...]in deputado O. S. Henriquez y [...]ent-director di Aruven G. de [...] Diabierne awor lo sali pa Ja[...] pa nan ta presente na apertura [...]rawak Hotel. E hotel aki cu su [...]ta di arquitecto Morris Lapidus [...]conoci na Aruba — ta esun di [...]nobo y mas moderno di Jamaica; [...]a cu ta goza di un turismo cre[...]e. Tur e dos senjonan aki lo ke[...]a como un siman.

## BO TA KERE?

**— Acusado; Bo 'a trata di pasa plaka malu cu bo mes a traha serka un trabado di binja.**

**— No tuma mi na malu, senjor rechter, ma laga samina e binja cu e homber ei ta bende cumi, y ora cu ma hanja sa cu ta binja falsifica e ta bende cumi, ma pensa cu ami tambe tin derecho di pague cu plaka falsu.**

## PRINCESA HEREDERA LO BAI HYDROPONICS

ORANJESTAD:— Segun nos ta informa e intencion ta pa S.A.R. Prinses Beatrix durante su bishita na Aruba durante Februari 1958 lo haci un bishita tambe na e plantacion di nutriculture na Paradijs. Si tur cos bai segun plan anto lo e por purba e prome frutanan.

## AIDA JACOBS LO ENTREGA BEKER DI DOMINOTOERNOOI

ORANJESTAD:— Diadomingo pa dies or di mainta e Reina di Deporte Arubiana Aida Jacobs lo entrega e beker na e ganador di e toernooi di domino organisa door di Vereniging Suriname.

E ganador di e toernooi aki, na cua ademas di e club organizador tambe a tuma parti NWIWA, Bonaire Club, Golden Rock Club, Lago Heights Club y Excelsior Brass Band Club, a resulta NWIWA (Club di Isla Ariba). Na di dos lugar a termina Excelsior Brass Band Club.



## NOTICIA DI POLIS

### A hanja

Sr. Pedro Heide di Washington a entrega na warda di polis Dialuna un portefeuille cu e piscado J. P. Wolff a hanja na strand. E portefeuille ta contene un rijbewijs na nomber di Luis Apolinar, **un Venezolano di 31** anja, algun plaka Venezolano, y algun otro papel.

### Nan a persiguie den awa

Dialuna atardi polis na Santa Cruz tabatin un busqueda formal den e tanki grandi tras di Clubhuis di Trappers. Un tal A.R. atandi banda di mitar di tres bisti na pyjama a hui for di San Pedro Hospital caminda nan tabata cuide pasobra e ta mentalmente malu. Polis di Santa Cruz a hanja e homber pronto na cas caminda e tabata camna rond cu un cuchu enorme hinka den su pyjama. Ora ela mira e polisnan ela benta e cuchu afor y bula den e tanki. Polisnan cu a weta cu e ta un bon landado no a haci ningun pura na principio. Nan a hanja un boto fia di Theolindo Werleman y cu esei nan a cuminza persiguie den tanki. Wetando nan R. a subi riba un baranca meimei dje tanki, ela cohe un piedra grandi y marre den su carson di pyjama y despues rondo di su garganta. E polisnan cu tabata mira esei for di cantu di e tanki y con R. tabata tratando di kita su bida, nan a bula pareuw cu R. den e awa. Ta bon cu door di e bulada e piedra a cai for di R., pero tur e hendenan cu tabata para mira kiko ta bai pasa, por a mira R. tabata landa bai e otro banda cu e polisnan landando y otro den boto tras di dje. Meimei di e tanki ela bolbe bai abao un paar di biaha pero cada bes ela bolbe bini ariba. Poco despues e hoben aki di binti anja a worde cohe y sin trata mas di hui nan por a pone riba secu den su carsoncillo pa despues hibe hospital atrobe. Ayera nan a hibe Corsow pa e hanja cura aya.



### Dalmento

Dialuna atardi tres or y mei tabatin un dalmento di auto na Savaneta door cu N.F.J. kende tabata maneha e pickup A-6011 a corta dilanti di e auto A-6434 di tal manera cu e ultimo auto menciona a dal e muraya di e parcela Sav. 313 y distruie por parte. Polis a detene despues e chauffeur di e pickup.

### A perde

Sr. P. J. Diaz di Noord Cura Cabai 73 a anuncia polis cu ela perde mitar biljetchi di L.L. Sr. Ricardo Bryson di V.N. 94 tambe a perde algun pida. Ademas Sra. Angelica Selvi di Zeewijk 100 a perde un potmonnie di cuero cu plaka y biljetchi aden, probablemente esei a sosode den un bus.

## URANIUM FOR DI AWA DI LAMAR

„Tass" ta participa cu na Rusia nan a hanja un manera pa nan saca uranium foi awa di lamar. Ya nan a tuma proefnan di esaqui cu exito cu ayudo di katalysatornan organico. E proefnan pa hanja uranium foi awa di lamar door di verdamping a fracasa.



# Minister Von Brentano gaat met Engelse regeringsleiders praten

**BONN, 3 dec. — De Westduitse minister van buitenlandse zaken vertrekt morgen voor besprekingen op hoog niveau naar Londen. Het onderhoud dat hij met de Britse regeringsleiders zal hebben, geldt als voorbereidend op de NAVO-conferentie van 12 december. Engeland en West-Duitsland zullen trachten hun verschillende gezamenlijke problemen zoveel mogelijk op te lossen, zodat er zo weinig mogelijk van deze problemen straks op de NAVO-conferentie ter sprake zullen komen. Von Brentano onderneemt deze reis in de plaats van de Westduitse Bondskanselier Adenauer, die de vorige week een verkoudheid heeft opgelopen, en op doktersadvies van de reis moest afzien.**

Volgens waarnemers zijn de betreffende problemen tussen de beide landen niet gemakkelijk op te lossen. En daarbij komt nog, dat deze kwesties van dien aard zijn, dat zij de kern van de NAVO-organisatie raken.

Dit geldt zowel op militair, als op economisch gebied.

De Westduitse Federale Republiek draagt in het lopende jaar voor 140 miljoen dollar bij om de Britse NAVO-troepen in West-Duitsland op de been te houden. Dit bedrag is ongeveer de helft van het totaal, dat West-Duitsland in de kas van de Noord-Atlantische verdragsorganisatie stort, voor het onderhoud van de troepen.

Engeland heeft enkele dagen geleden verdere steun gevraagd voor het komend jaar, ongeveer voor hetzelfde bedrag, doch West-Duitsland heeft op dit verzoek resoluut geweigerd.

De Westduitse regering baseert deze weigering op het motief, dat zij zelf grote sommen moet besteden aan haar eigen strijdkrachten. Deze strijdkrachten zouden, volgens officiele mededelingen, voor het volgend jaar een investering van drie miljard dollar vergen.

Een andere reden voor deze weigering wordt gezien in het feit, dat Engeland kortgeleden haar leger aan de Rijn dusdanig heeft verkleind, dat er in NAVO-kringen gesproken wordt van een verzwakking van de defensielinie in dit gebied. Bovendien heeft Engeland doen weten, dat zij van plan is haar leger in West-Duitsland, dat een sterkte heeft van 63.000 man, te bekrimpen tot 45.000. Men vreest dat het Britse leger voor de West-Europese defensie door deze maatregel eerder een last dan een voordeel zal worden voor de geallieerden.



Inspecteurs van de NAVO-troepen hebben dit als hun mening te kennen gegeven, met de opmerking dat de Britse troepen op het ogenblik ook nog in slechte conditie verkeren.

Inderdaad wordt de positie van de Britse troepen als bedenkelijk geacht. West-Duitsland vindt hierin een reden, om te verklaren dat zij weinig terugkrijgt van een groot offer als het onderhoud van het Britse leger.

En daarnaast wordt de zwakke positie ter plaatse gevaarlijk geacht, gezien het grote kruispunt van spoorwegen en autobanen in het Rijngebied.

In het Russisch-Duitse grensgebied staan er 165 Sowjet divisies gereed, die volgens berichten uitgerust zijn met atoomwapens. Tegenover deze stootkracht stelt Engeland vier divisies en Amerika vijf.

Het zou volgens deskundigen een zelfmoordplan zijn bij een eventuele aanval van de Sowjet-Russen het gebied van de Beierse Alpen tot de Baltische Zee met deze strijdkrachten tegemoet te treden.

Het zal minstens twee jaar duren voordat het West-Duitse leger volledig in functie zal kunnen zijn.

Aangezien Engeland haar verdedigingsstelsel, ook voor wat betreft de verdediging in de Westeuropese defensiegordel, gebouwd heeft op het gebruik van raketwapens, zal een Russische opmars niet stuiten op een al te grote legerconcentratie in de Rijngebied.

De vier Britse divisies zijn ondergebracht in zes gevechtseenheden, die volgens deskundigen slecht bewapend zijn.

Enkele divisies zijn met pantserwapens uitgerust en zijn gestationeerd in het gebied van de Wezer-rivier.

Deze positie zou voor de Westelijke bondgenoten toch niet zo zorgelijk zijn, ware het niet, dat de bewapening van de strijdkrachten zo dubieus is.

Deze, en vele andere kwesties maken, dat er op de aanstaande topconferentie in Parijs veel overwogen zal moeten worden. De financiering van het onderhoud van de Britse strijdkrachten vormt derhalve voor de Britse regering een zorgelijk punt, dat men verbeterd wil zien in het onderhoud, dat tussen de regeringsleiders zal worden gehouden, wanneer Von Brentano te Londen gearriveerd zal zijn.

Commentaren op dit bericht hebben echter als hun oordeel te kennen gegeven, dat er, ondanks de kans van verbetering in de kwestie tijdens het onderhoud, nochthans toch gesproken zal moeten worden van een pil die verguld wordt.

## ALGEHELE BOYCOT TEGEN NEDERLANDERS IN INDONESIE AFGEKONDIGD

DJAKARTA, 3 dec.: — De Nederlandse gemeenschap heeft dinsdagavond met de grootste belangstelling geluisterd naar de Nederlandse nieuws-uitzending uit Hilversum, nu de Nederlandse bladen verboden zijn. Zij is van ernstige zorg vervuld over de ontwikkelingen ,maar de ANP-correspondent merkte geen paniekstemming op.

De militaire commandant van Djakarta verklaarde dat acties tot overneming van Nederlandse bedrijven moeten worden geleid door een beslissing van de regering of het „Bevrijdingscomite West-Irian".

In Bandung is dinsdag een algemene boycot afgekondigd tegen de Nederlanders door winkels, arbeiders, hotels, taxi's en regerings-instellingen. Voorts mogen Indonesiërs niet meer kopen in winkels en ondernemingen, die onder Nederlandse leiding staan.

## GEEVACUEERDEN WEGENS BRANDEN IN AUSTRALIE KEERDEN NAAR HUN WOONPLAATSEN TERUG

SYDNEY, Australië, 3 dec. — Honderden families zijn vandaag teruggekeerd naar hun neergebrande woonplaatsen, die door langdurige bosbranden thans onbewoonbaar zijn geworden. Vele families hebben op het ogenblik weinig meer, dan de weinige have die zij bij de evacuaties hebben kunnen redden.

Gemeld wordt dat de toestand thans onder controle is.

In de stad Leura zijn 100 woonhuizen, twee kerken, enkele scholen en fabrieken geheel verwoest. De stad telde 4000 inwoners.

De mensen die nu teruggekeerd zijn, worden ondergebracht in openbare lokalen en kerken.

Premier Menzies heeft meegedeeld, dat er bij volgende branden waarschijnlijk gebruik zal worden gemaakt van de militaire troepen.



## Verklaring van Dr. Drees over situatie in Indonesie

**DEN HAAG, 3 dec.: — In de Tweede Kamer heeft de minister-president, Dr. W. Drees, een verklaring afgelegd omtrent de gebeurtenissen in Indonesië. Bij de Kamer, zei hij, zal de wens leven van de regering iets te vernemen omtrent de wijze waarop in Indonesië tegen de Nederlanders wordt opgetreden en betreffende hetgeen dezerzijds daartegen gedaan wordt. Wat geschied is, is in hoofdzaak uit de pers bekend. De KLM wordt belet haar vluchten op Indonesië voort te zetten, hoewel de vergunning daartoe nog niet is afgelopen.**

**De minister-president herinnerde vervolgens aan de 24-uur staking, aan het verbod tot vertrek en binnenkomen van Nederlanders en voorts merkte hij op, dat tegen de Nederlanders individueel maatregelen worden genomen.**

**Welke gevoelens ons bezielen is duidelijk. Deze handelwijze is niet alleen in strijd met het volkerenrecht, maar ook met het gewone mensenrecht. De regering meent thans niet te moeten treden in concrete mededelingen omtrent hetgeen kan worden gedaan. Ik moet mij beperken tot de verzekering dat de regering met geheel ons volk in diepe bezorgdheid is. Nederland zal het mogelijke doen om voor de belangen der Nederlanders in Indonesië te waken. Wij zijn niet geheel zonder hoop dat de Indonesische regering zal inzien dat het verbreken van de laatste banden met ons land niet enkel ons zal treffen, maar ook Indonesië zal schaden.**

## ONDERHANDELINGEN VOOR IFNI TE VERWACHTEN

RABAT, 3 dec.: — In een door de Marokaanse radio uitgezonden toespraak heeft de Marokkaanse Kroonprins, Moulay Hassan, die tijdens de afwezigheid van de Koning namens deze optreedt, gezegd dat hij op alle verantwoordelijke Spanjaarden en in het bijzonder op Franco een beroep had gedaan om de kwestie over Ifni door onderhandelingen te regelen Franco had blijk gegeven van goed begrip.

De prins zei verder dat de strijdkrachten order was gegeven te schieten op vreemde vliegtuigen die zonder daartoe bevoegd te zijn, boven Marokkaans gebied vliegen.

## RUSSISCHE ZUIDPOOL-EXPEDITIE NADERT DOEL

LONDEN, 3 dec. — Volgens een bericht van „Tass", is een Russische Zuidpoolexpeditie, die als doel heeft de magnetische pool te onderzoeken, thans het doel dicht genaderd.

De ploeg is zondag van de laatste basis, Vostok, vertrokken voor de laatste etappe. De expeditie is uitgerust met rupstractors en materiaal om ter plaatste gedurende lange tijd te verblijven.


Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.


### AGENDA

Woensdag 4 december

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30 The maggie
RIALTO 20.00: Emergency hospital
PRINCIPAL 20.00: Beyond a reasonable doubt
AURORA 19.30: La sombra de cruz diab[illegible]
SAVANETA 19.30: Johnny Eager

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, e[illegible]
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.



### RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Cello Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Pancho Galan
4.00 Rancheras
4.30 Rafael Muñoz y su Orquesta
5.00 Tangos
5.15 Conjunto Chappotiin
5.30 Musica varia
6.00 Eva Garza
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Lucho Gatica
7.30 Eddy Christian
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Prog. Lechi PET
9.00--10.00 Cada pregunta tin su contest[illegible]
Teamnan: Ingenieros vs. Caribe

### VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons Morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en [illegible]caal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde plat[illegible]
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodien
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana Biedt U: Internationale en [illegible]kale nieuwa in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en [illegible]cale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
16.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
16.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en [illegible]caal nieuws in het Engels
19.45 English and American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en [illegible]caal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

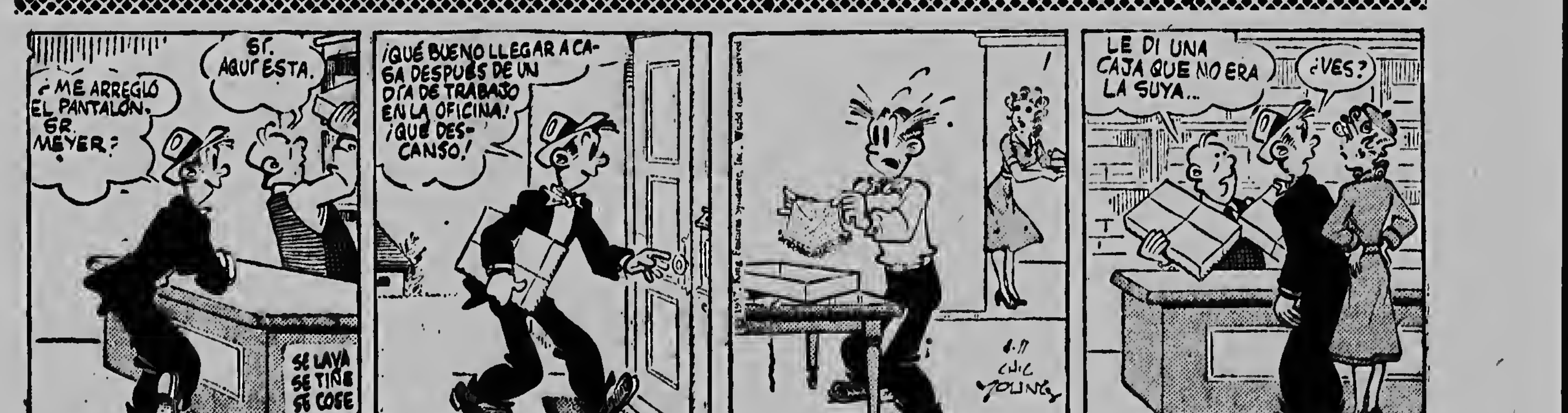
### LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.[illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.[illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Z[illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.[illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, D[illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.[illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.[illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.[illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Z[illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00





**PEPITA** — — — — **Por CHIC YOUNG**




Laga nos weta ta kiko a pasa Lorenzo awe atrobe, e la hiba su carson bai drecha y e la jega cerca e sastre y a puntra, senjor Meyer, mi carson ta cla?

E sastre a drei busca e carson, a cohe un caha y a dunele. Bon contento e la sali for di e sastreria y e la cohe caminda pa cas. Pero ora e la jega cas e ta bisa: esta bon ora bo jega cas, despues di a traha duru den oficina henter dia. Esta un descanso.

E la bai paden, pone e caha riba mesa. Pero ki un sorpresa. Ata ora e la habri e caha e la hanja un carson di un dama aden, y ken ta para na porta? Pepita, y e ta waak tur cos.

Bon pura e la bai bisti su panja, y awor Pepita tambe a dicidi di bai huntu cu ne pa sabi ta con e cuenta ta, sigur e la kere cu ta regalo Lorenzo ta cumpra pa otro hende. Ora nan a jega cerca e sastre e ta bisa Lorenzo: mi a dunabo e caha robez. Esta un alivio pa Lorenzo y e ta drei bisa Pepita: Bo ta weta!

E prome matanan planta



**Despues di experimenta ya algun siman caba den e diferente camanan, ayera nan a cuminza cu plantacion di e prome unidad. Bao di supervision di Sr. S. Robins nos por mira na robes dilanti Servinio Tromp, drechi dilanti Jose Velazquez y na e otro banda di Sr. Robins su fiel ayudante Pedro. Ta di spera di tur curazon cu esaki lo ta e prome paso den un explotacion exitoso di e empresa aki pa cua Gobierno Hulandes tambe tin tanto interes y confianza. Aki ocho siman e prome tomatinan por ta hecho caba.**







# PAGINA TRES

# Rotary Club A Regala Mil Florin Na Institucionnan

**ORANJESTAD: — Durante e reunion semanal di Aruba Rotary Club cu a tuma lugar Dialuna anochi den Trocadero a worde resuelto di yuda diferente institucionnan na Aruba cu un contribucion sea den forma material of di otro manera.**

E institucionnan cu lo goza di esei ta grupo La Salle, cu ta hanja fl. 250.— na efectivo, Jeugd Groep di Adventistanan di Shete Dia lo hanja un suma igual, mientras cu Arubaanse Handelsschool y Casa Cuna cada un lo ricibi pa e mesun suma aki na material.

E dadivanan aki a worde duna despues di a ricibi un recomendacion pesei door di e jeugdwerkcomite di Rotary cu a investiga e asunto prome.

## Participacion di Mr Berger na redactor di A.N.P.

DEN HAAG — Ora cu mi a bai Corsou tabata parce como si fuera entre patron i trahadornan den empresa petrolera na Corsou tabata existi un relacion desagradable. Sinembargo na mi yegada na Corsou a parce mi cu tabatin tur condicionnan presente pa por a crea un bon entendimiento.

Directie di CPIM mes a duna un apoyo fuerte pa e bon atendimiento aqui unbez ora cu razonablemente el a declara cu e tabata reconoce e derecho di trahadornan pa nan organiza nan. I tambe cu e tabata dispuesto na conferencia cu e federacion i discuti e condicionnan existente di trabao i medidanan social.

Esaqui mr. J. A. Burger a participa quende ta president di colegio Holandes di intermediadornan di imperio, cu a regresa Dia Domingo foi antillanan neerlandes despues di a presta su servicionan como intermediador di imperio ,na realizacion di un convenio collectiva di trabao entre patron-trahadornan di empresa petrolera di Corsou. Esaqui el a participa den su oficina na Emmapark pa redactor di ANP, quende a hacie e pregunta.com den un periodo asina corto e por a logra bini na un resultado asina brillante.

Asina mr. Burger a continua:

E punto de bista di directie aqui a hacie pa mi posible pa mi por a atende tur otro puntonan cu na principio tabata arce mi tambe dificil i dje manera ai m'a logra trece nan na un solucion.

Actualmente ta reina un masha bon entendimiento entre driectie di CPIM i PWFC. cu denter nan dos por bini un relacion cu solamente por ta na interes di productividad dje empresa, un relacion. manera na Holanda tambe ta existi entre patron- i organisacionnan di trahador.

I despues di un rato mr. Berger a bisa. cu segun su opinion, cu no ta na e compania sol ta existi bon boluntad pa coopera cu trahadornan, pero cerca otro organizacionnan tambe. Esaqui mi a mira proba foi CAO; e chens ai ta cerra entre overzeese gas- electriciteitsmij i union di trahadornan den e empresa aqui.

Tambe ta di nificacion cu e contract cu CPIM tin un duracion di 2½ anja i esun di OGEM 3 anja. Si acaso ambos convenionan ser sigui pa mas tanto empresanan, tambe den antillanan neerlandes lo drenta un cierto tranquilidad den evolucion di salario.

Chens di esaqui ta grandi pasobra di parti di autoridad antillano nan ta tratando duro pa stroba tur subimento di prijs.





**Ayera tardi como dos ora mas laat cu e tabata spera a yega den haaf di Oranjestad e submarino Hulandes Mr. Ms. „Zeeleeuw". Aki nos ta mira e bapor den prome basin na momento cu nan ta marrando e. Awe mainta e ta sali atrobe pa e bolbe Diabierne pa un bishita cu lo dura henter e weekend. Sr. Sint, loods na Oranjestad, a trece e submarino aden.**

## MUNDO ENTER A SPANTA PA MOTIBO DI ENEFRMEDAD DI EISENHOWER

Pa di tercer bez den dos anja di tempo prensa mundial mester a entitula esaqui cu letternan mas grandi posible riba un noticia. Dos bez esai tabata necesario pa reeleccion di president Eisenhower na anja 1956. E idea inlogico tabatin di guia na suspension di candidatura di Eisenhower November di anja pasa. I pa motibonan medico, pero hopi sigur tambe pa motibo nan politico esaqui no a tuma luga. Tanto Eisenhower mes, cómo su advisornan politico a tuma gran risico den nan decision bon pensa, cu un president cu ta birando atrobe por ser ataca pa un enfermedad serio.

President mes quie a saca consecuencianan foi esaqui. El a propone un arreglo na congreso dje problema cu ta existi ora cu un president ser ataca pa enfermedad i no ta na estado di haci su trabao.

Situacion politico na estados unidos ta enteramente distinto cu na republicanan Europeo. Na e parti di oceano aqui president ta wel hefe di estado. pero e no ta lider dje gobierno. E no tin poder ejecutivo.

Na Merca de lo contrario, president ta tanto hefe di estado como lider di gobierno, cu ta forma su kabinet (gobierno) segun e ta hanja bon. E Congreso (parlamento) no por tumba e gobierno prome cu su termino.

E puntonan principal aqui ta munstra cla, cu president Mericano un puesto di alta poder den poder ejecutivo. E cos di mas stranjo ta awor cu e constitucion ta provisto den sucesion definitivo dje president na murimento of ora cu e president distancie di gobierno. pero no den reemplazo interino na ocasion di enfermedad serio.

Eisenhower a propone dos arreglo pa substitumiento interino: e kabinet, gobierno sin president, por constata cu interinamente president no ta na estado di ocupa su puestonan of president mes por dicidi esaqui. E ora ai vice-president ta ocupa su puesto te na e momento cu president mes declara cu e por traha trobe.

E arreglo aqui a strangula comisionnan di Congreso i e situacion ta queda anto manera e tabata. Den praktijk na ocasion di enfermedad di president chef di oficina personal ta tuma inoficial hopi trabao over, aunque cu president mes mester queda firma tur documentonan di estado.

Ta hustamente pasobra un president di estados unidos ta di asina tanto nificacion, p'esai mes tambe su enfermedad serio ta pone mundo spanta un poco.

Net den e momentonan aqui cu un administracion Mericano di politica interior i exterior ta di asina tanto nificacion pa problemanan mundial (larga nos corda solamente riba e topconferencia di toplidernan di NAVO) ta menaza un periodo di inseguridad cu por haci su influencia mundo occidental.

Nos ta desea president Eisenhower, pa quende su persona solamente simpatia nos por tin, un mehoracion pronto i completo. Nos ta desea pueblo americano i enter mundo liber, tambe pa motibonan politico un president Mericano cu mas pronto posible lo por cumpli enteramente i completamente cu su interesante puesto politico.



## Cumpleanjos feliz



A cumpli 22 anja Jacinto Werleman y e ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Juan, rumannan Calito, Enrique, Pablo, Esteban, Juan, Emeraldo, Rey, Bruno, Modesta, Placida, Maxima, swa Celedonio, Alberto, Bernardo, cunja Lucila, subrino Freddy, Jo, Eddy, Pablo, Patricio, Ramiro, conocir Martina, Felipina, wela Dorothea, bisawela Felesita Maduro.

— — —

Awe ta cumpli 3 anja Roland Bello y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Modesta, tata Celedonio, ruman Freddy, madrina Regina, padrino Francisco, tanta Placida, Maxima, Maria, Baby, omo Calito, Enrique, Jacinto, Pablo, welo, omo, primo y primanan.



Tambe ta ricibi hopi felicitacion srta. Catharina Paesch kende a celebra su fecha natal awe pa parti di su tata Francisco, rumannan Alicia, Maria, Hose na Corsow, Angela y Andres, omo y tantanan, primo y primanan, amiganan y especialmente di un amigo.

— — —

E caballero Pedro Albertsz ta celebra su cumpleanjo y e ta ricibi hopi felicitacion di su iha Jacobo Martijn, especialmente di Ina Martijn.

— — —

Sra. Barhara Vrolijk ta celebra su aniversario awe y e ta ricibi felicitacion di su jiunan, 26 nietonan, especial di su jiu Anna, suegro Chico, nieto Frenk, Jani, Leo, suegra Lienda suegro Fechi, Leo Britten, familia Vrolijk, Donati, Britten, ruman Boy Koolman na Corsow y Chichia Koolman.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e caballero Francisco Winterdaal kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di Catharina Dirksz, su jiu Francisco Antonio, comper Agustin Ras, comer Jacinta Myra, Benny, Norma, Eric, Chony, amigonan di Aruba Trading Company y especialmente di Beronico Dirksz.

## PRESIDENT EISENHOWER A REGRESA NA WHITE HOUSE

President Eisenhower a regresa den Casa Blanca trobe despues di un periodo di sosiego di tres dia na su hacienda na Gettysburg. El a asisti na e completa conferencia di kabinet.

Dokter di Eisenhower a bisa Dia Luna cu e situacion di e president ta sigui bunita.


Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.


### AGENDA

Diarazon 4 di December

C I N E

DE VEER THEATER 20.30 The maggie
RIALTO 20.00: Emergency hospital
PRINCIPAL 20.00: Beyond a reasonable doubt
AURORA 19.30: La sombra de cruz diablo
SAVANETA 19.30:Johnny Eager

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557 Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

**RADIO KELKBOOM**
**209 m. — 1435 kcl.**

11.30 Cello Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Pancho Galan
4.00 Rancheras
4.30 Rafael Muñoz y su Orquesta
5.00 Tangos
5.15 Conjunto Chappottin
5.30 Musica varia
6.00 Eva Garza
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Lucho Gatica
7.30 Eddy Christian
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Prog. Lechi PET
9.00--10.00 Cada pregunta tin su contesta. Teamnan: Ingenieros vs. Caribe



**VOZ DI ARUBA**
**457 m. — 655 kcl.**

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan Internacional y local na Ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta brinda „Melodias Amstel"
12.00 E orloshi di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
13.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias Populares
19.30 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Norteamericana
20.00 Viana ta ofrece. Noticia Internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura



**RADIO CARACAS TELEVISION**
**Canales 2, 7 y 10**

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Informacion sobre los programas del dia
9.35 Patron de prueba
10.50 Informacion sobre los programas del dia
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Los Dibujos de Felix
6.45 El reino animal
7.15 Novela Unico
7.30 Asi se hizo Venezuela
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 Yolanda Moreno
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la esquina
10.00 Su revista musical
11.00 Marcha oficial.



## MOVIMIENTO NA INDONESIA

Awe Indonesia a descomunica trafico di radiotelefoon cu Holanda. Respecto un descomunicacion di trafico telegrafico te ajera mainta no tabatin nada conoci ainda.

*Tres sabio Frances den terreno di Zuidpool*

E tres sabio Frances quende tin caba mas di tres cien dia isola den terreno di Zuidpool. a hanja provisionnan nobo. E equipo di ayudo a tuma mas cu un luna pa por a yega na e distancia di mas di 300 km cu tabata separa e post dje sabionan foi e base principal. E tres sabionan cu ta mi diendo pa por estipula com diki e capa di ijs, ta biba den un cueba den sneeuw i ijs.



TA PRESENTA

# E prima pober

**Pa TUYUCHI**
**No. 53**

„Tanta di signorina no tin mester di sa esaqui. E auto a yega laat pa por a hiba madame de Soubise ainda Ragusa. B'a skirbie un carta ayera. Esaqui ta manda caha, prome cu bo tabata sa di nan salida asina riba man. Quico b'a skirbi?"

„M'a skirbie cu mi no sa cuanto nos lo queda aqui", Milly a responde asombra.

„Pues no bolbe skirbi e prome dos dianan aqui di nobo. Bo tanta ta bao dje idea cu ainda lo bo t'aqui hunto cu e dama frances, Signorina" — i awor e muhe ciega a camna bini mas acerca i cu un gran seriedad — „naturalmente bo por bai i qui ora cu bo ta desea tambe, pero si bo queda, lo bo participa den felicidad, libertad i amor. No dicidi unbez qui ora lo bo bini. Aqui bo ta completamente salvo, bao di mi proteccion i proteccion di mi casa. Casi nunca un turista no ta bini na e sitio aqui. Mi cu Anton ta prefera di muri prome cu nos escapa un sola palabra riba algo cu ta pertenece na Signor Crane. Mira camina bo felicidad ta signorina. Si bo perd'e awor, si bo larga e gran felicidad aqui pasa voorbij, hamas lo e regresa trobe. P'esai mira bon loque bo ta haci".

Segun e muhe ya el a bisa suficiente caha i el a retir'e. Milly a bai den e hardin chiquito i a cai sinta riba un banki.

Tabata imposible pa haci un descripcion di loque e tabata sinti n'e momento ai. Ta te na unda esai lo hib'e?

El a ser dispierta foi su pesadumbre pa Margarita cu a ser sigui pa e criar Anita. E ultimo aqui a pone un mesita su dilanti.

„Bo dejuner ta cla, signorina. Como cu m'a mira cu bo no a mishi cu e desayuno, m'a trece esaqui un poco tempran".

Mientras el a cai sinta cerca e mucha muhe a tabata suplik'e na gasta algo i pronto Milly su cara a bin hanja color trobe i el a sinti su mes mas calmo.

„No tuma ningun decision prome cu b'a mira signor Raymond awe merdia". Margarita tabata hinka den dje.

E proposicion aqui a ser ricibi na un manera indiferente. Milly mes no tabata sa sigur cu e tabata desea di mira Raymond trobe i Margarita cu tabata comprende quico lo tabata pasa den dje n'e momento ai a bai larg'e solitario.

„Quico ta sigui awor?" Anton a puntra su muhe ora cu rato despues e muhe a bai sinta cerca dje.

Cu un gesto jen di expresion Margarita a hiza su skoudernan.

„Mi no por bisa bo mas tanto, sino cu pronto lo e bini i pidi e mucha muhe pa nan bai kuier auto un poco".

„B'a conte quico b'a haci?"

„Mi ta saliendo di castillo".

„Quico el a bisa?"

„E ta precisamente mescos cu e mucha muhe. E tampoco no sa quico e quier haci of bisa. E ta mitar rabia riba mi pa motibo dje hanja di mi i toch e por bira razo pensando sol cu e mucha muhe por a bai. Mi ta haci tur mi posible pa mi yud'e den su amor i mi tabata desea solamente pa el a confia mi incondicionalmente".

„I e — e mucha muhe bunita ai? Ta com ta posible cu su tanta no a sospecha absolutamente nada ainda?"

„Burico, e tanta ta quere cu e ta cerca e dama frances".

„I e lord ingles?"

„Esai ta jaag. T'esai ta e manera sin gracia di inglesnan".

„Pero ta com e cos aqui lo termina?"

„Esai mi n' sa. Mi mes senjor a hanja un amor ardiente p'e. Sobra cos no ta importa mi. Marra e no tira su felicidad afor. E ta yiu muhe di un muhe cu a causa sufrimento na mi maestra stima. Mi ta convenci cu e ta stim'e cu dedicacion, mescos cu su tata a stima su mama. Esai tabata un gran amor. Qui un ardor, qui un belleza! Bisa mi Anton. — e signorina tambe ta asina bunita?"

„E ta bunita manera un lelie, manera un strea", e portero Anton a bisa, riba quende su temperamento italiano belleza di Milly a haci un grandioso emocion.

„Anto lo e mester casa cun'e — i lo mi pone e muhe ai sufri mescos cu el a causa mi maestra sufrimento".

„I ora cu e signor bini awe tardi, lo e quier mir'e?"

„Esai lo e por pensa foi awor caba, pero large bini prome". Margarita a bisa i e tabatin masha razon.

Raymond a bin hanja Milly sinta dilanti porta i e no a alejc. E tabata trata na queda na e mes tono.

Pero ta claro cu Raymond no por a arpoba asai. Milly tabatin algo den dje cu tabata inspir'e na dedicacion romantica i el a hanja terrible di mester a pensa cu nan a hacie obhelo di un intriga.

Raymond su proceder tabata suave i calmo. El a perde tur violencia di e dia anterior i ora cu e hoben a combid'e pa nan bai haci un pasco den auto, Milly a aproba contento. Margarita no a aparece ora cu nan a corre bai cu auto.

*Capitulo XVII*

DUDA

„Mi ta sinti mi un poco sobresalta pa om Jasper". Cristina a bisa mientras el a caba di leza su cartanan. „Den su carta e ta munstra mi cu e no ta sinti su curpa mucho bon".

„Su mesa ta mucho bon cuida", e n' ta haci suficiente movecion fisica", Cornelia a bisa pa bofon.

Cristina su curpa a drecha asina tanto te cu awor e por a baha trobe. I nan tabata sinta hunto riba e terassa di hotel.

„Mi ta convence cu tin mas cos ai tras tambe. Mi n' ta sinti mi mucho tranquil. Larga mi skirbi mr. Teesdale".

„Esai ta trabao pornada, pasobra nos lo a bai mucho mas prome cu lo bo a hanja contesta. Oh, aqui ta algo pa Honoria. Awe lo nos tende definitivamente quico e ta pensa na haci".

„Herbert a bai haci un paseo na prome ministro", e tabata leza, „i el a tende cu e conferencia dje comision a queda suspendi. I como cu parlamento ta bai cu reces, mi no ta pensa na bolbe cas cu mucho apuro. De la manera cu nos ta biniendo Ragusa pa nos regla e baimento di cas".

El a continua cu studiamento di e carta, pero e ultimo lineanan e no a leza duro. Esaqui tabata bisa asina:

„Como cu e asuntonan ta para di tal manera, m'a dicidi cu tabata bon cu nos a atene nos na e plan original. I cu bo cu Cristina bolbe cas via terra. Mi no ta gusta na encarga Lionel cu un combito mucho grandi i bo mes ta comprende mucho bon cu mi no ta desea ningun sorto di embrollonan cu no ta permiti durante e viaje de regreso. Nos ta spera di alcanza Ragusa Dia Viernes awor. Esaqui t'e dia tambe cu Lionel ta pensa cu lo e por regresa. I nos ta masha agradecido na bo, querida Cornelia, cu tur e tempo aqui a tuma cuido dje mucha muheman riba bo".

„Mi ta curioso cu lo el a duna su aprobacion pa mi a larga Milly bai cu e dama frances aya", Cornelia tabata pensa. „Pero quico esai lo por perhudica e mucha muhe? Cristina", el a grita interrumpiendo su mes: „sigur bo n' tende nada ainda di Milly?"

„No."

„Mi ta asombra ta di com e por a soporta asina tanto dia n'e luga sin gracia ai. Nunca mi n' tabata sa cu e famia Soubise tabata gusta cerronan i mondi asina tanto?"

Cristina, quende tabata profundiza den un carta di Beatrix a hiza cara.

„Milly lo a hanja e sitio ai masha pintoresco i naturalmente lo el a queda traha su schetsnan", Cristina a bisa.

E carta tabata di gran interes, pasobra su mama a skirbie cu salud dje casa tabata bai hopi dilanti i cu nan lo queda algun seman mas, pero cu nan ta pensa di ta na cas na luna di Mei trobe.

(E ta sigui)

# EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed




Ya cu tur e trupa di e bandidonan tabata cla reuni pa bai en busca, nan ta acerca oficina di nan hefe Clover, bisando: „Ban, Clover". Bini cu nos". „Boso tur bini". Mes ora Clover ta sali pa e reuni na e trupa cla pa sali y e ta puntra cu un cara poco preocupa: „Pakiko?' Un di nan ta responde e ora: „Nos ta bai en busca di esunnan cu a horta e oro." Y acercando e hefe su orea pa ningun hende tende nan malicia, e homber ta bolbe bisa Clover: „Nos ta den un aprieto, hefe.... Si nan hanja e waag nan lo mira cu e no tin oro aden sino piedra." Y mirando leeuw Clover ta pensa cu algo, cu e ta drei contesta su trahador impaciente: „No preocupabo. Lo mi sali for di e aprieto aki."

Cual lo ta e plan cu Clover a bolbe inventa? Nan lo hanja sa nan enganjo cu e piedranan? Den nos siguiente edicion nos lo mira kiko ta sucede cu nan.

**Tom Richardson, detectieve di fama mundial**

## E PROME PREMIO HORTA

**Pa TUYUCHI.**

*E preso*

Tres seman despues Johnny Murger a aparece dilanti tribunal. El a reconoce immediatamente cu t'e mes a comete e robo cu infraccion den La Rochelle.

El a conta com pa suplica di su mama bieu cu ta biba na New York el a trata durante un anja largo na mehora su bida. I su intencion tabata di trata na bira un persona dectene.

Cu e intencion aqui el a tuma un empleo di criar di cas cerca Dr. Higginson. Un anja largo su comportacion tabata sublime. E n' sali foi cas ni un dia, pa e mes motibo tambe cu Richardson a calcula. E tabatin masha miedo pa e no cai trobe den e mes crimen.

Domina bo caracter, pero toch lo e sali trobe despues. E no por a domina su mes di comete e robo nobo den La Rochelle.

Sinembargo el a desconoce categoricamente di a horta e suma di 400.000 dollar dje sabio. Sinembargo e president di tribunal a puntre:

„I e suma enorme cu bo maestro tabatin anochi den su cas no a forma un tentacion pa bo?"

„Como no!" e acusado a duna pa contesta. I mi mester bisa bo acerca cu mi mester a domina mi masha tanto pa mi por a resisti contra e tentacion. Dokter Higginson semper a trata mi cu asina carinjo i generosidad,



cu mi a pensa den mi mes cu lo tabata masha inhumano di mi parti di a horta un homber asina. El a regala mi hasta un suma di 1000 dollar; no, mi n' por a trat'e asina inhumano.

„I hustamente pa mi no cai den tentacion', m'a sinti e anochi ai e pensamento den mi cabez cu awor cu mi maestro no tin mester di mi mas, mi por a bien bai numa i ta dje manera ai m'a slip hui bai i m'a bai na La Rochelle.

„Na camina m'a drenta un shap cu awor aqui mi n' por corda su nomber i m'a bebe diferente glas di whisky tras di otro pa duna mi animo. Muy probable den mi buracheria lo mi a combersa cu e presentenan dje premio gordo di mi maestro i cu e tabatin tur e suma aqui warda na cas.

„Probablemente ta un dje personanan aqui a dicidi di bai ataca mi maestro i podera dje placa aqui".

Tabata imposible pa saca e idea aqui foi Murger su cabez, pasobra te na ultimo e tabata nenga cu no t'e a ataca e maestro. Enbano e huez a trata na pone e malbado recorda nomber dje shap na unda el a bai bebe, prome cu el a comete e crimen den La Rochelle. Sinembargo pa nada di mundo e no por a recorda e nomber.

E sentencia a ser saca. Johnny Murger a ser hanja culpable na ladronicia cu infraccion. I el a hanja 18 lunda di castigo.

*(E ta sigui)*



### „Los hombres de ciencia del manana

El Instituto Brasileño de Educacion, Ciencia y Cultura, de la Seccion de Sao Paulo, Brasil, ha hecho un llamamiento a todos los jovenes menores de diez y ocho años del pais para que antes del 15 de enero proximo presenten una memoria de su experiencia personal en cualquiera de los dominios de la quimica, la biologia, la fisica o la matematica.

Los premios destinados a las mejores memorias presentadas ascienden en total a la suma de 2.500 dolares, y aun cuando los organizadores no esperan encontrar en los jovenes la revelacion de nuevas leyes de la naturaleza, confian en que podran recibirse ejemplos del espiritu de observacion en materias concretas, como el radar, el crecimiento de los vegetales, construccion de aparatos electricos o sintesis, esquemas o fotografias que constituyan el mejor aliento para la vocacion cientifica.

Los ganadores del concurso visitaran ademas Sao Paulo y podran apreciar el movimiento cientifico de la gran ciudad.

### Primera Asamblea Nacional de la juventud peruana

Todas las organizaciones juveniles del Peru en numero de mas de veinticinco han sido invitadas a participar en los trabajos de la Primera Asamblea Nacional de la Juventud Peruana, celebrada del primero al tres de noviembre. En el orden del dia figura el examen de la labor a realizar en el medio obrero y rural, la mision que incumbe a la juventud en la vida de la comunidad y las relaciones con otros organismos nacionales del mismo tipo. Los trabajos de la Unesco en los mencionados dominios, el sistema de empresas de la juventud y la organizacion del primer seminario nacional de estudio para dirigentes de organismos juveniles, asi como el plan de subvenciones de viajes de la Unesco ocuparan la atencion preferente. Al propio tiempo, los reunidos examinaran y confrontaran la accion que despliegan numerosos organismos juveniles de Mexico y de otros paises, con el fin de establecer contactos permanentes.

### Los esperantistas y la diversidad de las culturas

Esperantistas de trece paises se reunieron recientemente en el Castillo de Gresillon, en el Valle del Loire, para participar en jornadas de estudio consagradas a las grandes civilizaciones y familiarizarse con el programa de la Unesco destinado a favorecer la mutua comprension de las diversas culturas. Esta reunion estaba organizada por la Sociedad Esperantista francesa.

Ademas de las cuestiones de historia, los conferenciantes estudiaron determinados problemas acerca de la poblacion y de la vida cultural, asi como los factores tecnologicos en el desarrollo de las civilizaciones.

En lo que atañe al conocimiento de las diversas culturas, los esperantistas estudiaron el programa de la Unesco en pro de la mutua comprension y conocimiento de los valores culturales del Oriente y del Occidente, de modo singular las traducciones de obras literarias representativas y las reproducciones de obras artisticas.

### La generalización de la enseñanza primaria en Honduras

La Administracion de Correos de Belgica emitira sellos consagrados a las Naciones Unidas con motivo de la Exposicion Internacional de Bruselas. La fecha de emision ha sido fijada para el 17 de abril de 1958 y se trata de una serie de 16 estampillas de un valor de cien francos belgas, equivalentes a dos dolares americanos.

Las personas interesadas pueden dirigir sus pedidos a partir del mes de febrero, dirigiendo su correspondencia a UNEXPO, Pabellon de las Naciones Unidas, Exposicion de Bruselas. BRUSELAS (Belgica) al precio indicado de veinte francos belgas por serie, mas otros veinte francos por gastos de envio. Los pedidos deberan ir acompañados de un cheque contra un Banco de Bruselas o de un giro postal internacional a nombre de UNEXPO.

Las peticiones seran satisfechas en el mes de abril.

Conviene recordar que estos sellos de correos tienen valor de franqueo unicamente para las cartas depositadas en el buzon del Pabellon de las Naciones Unidas y de las instituciones especializadas en la Exposicion.

### Sellos de correo de la ONU en la exposición de Bruselas

La ejecucion del Proyecto Principal de la Unesco relativo a la enseñanza primaria en America Latina supone la adopcion de planes nacionales por parte de los Estados participantes. Honduras ha sido una de las primeras Republicas en poner en practica esa clausula y se propone aumentar la capacidad de su matricula escolar en 200.000 alumnos mas entre los años 1957 a 1967.

A tales efectos, el Gobierno ha reformado el sistema economico de sostenimiento de la enseñanza primaria mediante decreto de 16 de octubre pasado, en que se establecen las normas para la administracion y financiamiento de la escuela primaria. Una labor previa de caracter estadistico ha permitido fijar el presupuesto total en algo mas de 83 millones de lempiras, destinadas a la formacion de cinco mil nuevos maestros y a la construccion de siete mil aulas, la compra de mobiliario y de material docente, asi como a la creacion de escuelas normales de maestros y mejora de los sueldos del magisterio.

## Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



Tot ziens, slaven!

Hasta la vista, catibonan.

N.E.N. IS DAAR... GEEN GEVAAR,

## San Nicolas na St. Catharinaschool



Ayera mainta den compania di su fiel Piet, San Nicolas a bishita St. Catharinaschool na San Nicolas. Naturalmente cu tabata especialmente pa e muchanan di kleuterschool y di e klasnan mas abao un gran sensacion: algun tabata hari, mayoria lo tabata poco spanta y hasta algun a yora tur. Aki nos por mira Emleltje Stegeman di eerste klas serka e Santo. E tabata dispuesto di duna San Nicolas un man, pero e soeur mester a keda basta aserka.

## E Santo na Noord



E schoolnan na Noord tambe a hanja bishita di San Nicolas y su cria. Aki e ta meimei di e muchanan di e school pa mucha homber caminda ela keda basta rato y casi cada un dje muchanan a hanja chens di bai cuminde personalmente.